

Los silencios

un film de Beatriz Seigner

Dossier pédagogique



En suivant l'installation d'une famille de migrants colombiens dans un village brésilien au cœur de l'Amazonie, **Los silencios** met en scène les conditions de vie précaires des déplacés, victimes du conflit armé en Colombie. Au-delà des difficultés des réfugiés à faire valoir leurs droits et à reprendre une vie normale, le film s'interroge sur la possibilité de refermer les blessures du conflit et de reprendre à vivre ensemble, par-delà les souffrances et le deuil. L'originalité du film de Beatriz Seigner est de s'affranchir de la chronique réaliste pour laisser progressivement le fantastique envahir l'écran, en rendant poreuse la frontière entre le monde des vivants et celui des disparus. La luxuriante jungle amazonienne et son incessant bruissement, l'omniprésence du thème aquatique (le village est situé sur une île partiellement submersible) installent une ambiance hypnotique et onirique qui prépare l'arrivée des fantômes. Celle-ci culmine dans une très belle scène de réunion villageoise qui met en jeu la catharsis du conflit.

Los silencios s'avère ainsi doublement intéressant dans un cadre pédagogique : au lycée, l'enseignant pourra aborder les conséquences de la guerre civile en Colombie, posées de manière très pédagogique dans la première partie du film, mais aussi travailler sur la mise en scène du monde des morts, qui n'est pas sans évoquer le « réalisme magique » cher aux écrivains latino-américains.

Vital Philippot,
Zérodeconduite.net

Sommaire du dossier

Introduction	p. 2
Fiche artistique et technique	p. 3
Présentation du film par la réalisatrice Beatriz Seigner	p. 4
Entretien avec Jean-Jacques Kourliandsky	p. 5
Dans les programmes	p. 8
Fiches d'activité	
La Amazonia colombiana y el conflicto armado : antes de la película	p. 9
<i>Los Silencios</i> en Colombia : una paz problemática	p. 13
El realismo mágico en <i>Los Silencios</i>	p. 18



La Amazonia colombiana y el conflicto armado : antes de la película Los Silencios

Un film de Beatriz Seigner, 2018

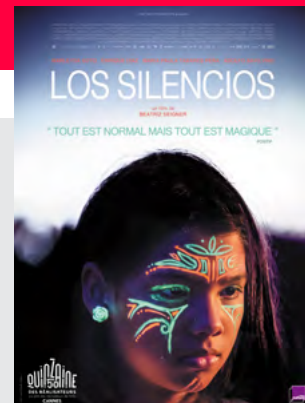
Type d'activité : Avant le film

Durée : 2 h

Les élèves chercheront des informations pour aborder la situation géographique de la Colombie et plus précisément de la région d'Amazonie où se déroule le film. On leur proposera ensuite des exercices de compréhension écrite et orale pour appréhender les enjeux du conflit qui a déchiré la Colombie pendant un demi-siècle. L'analyse de l'affiche et de la bande annonce permettront enfin d'introduire l'ambiance inquiétante et fantasmagorique qui entoure cette histoire, et de donner ainsi aux élèves l'envie de découvrir le film.

Dans les programmes

Niveau	Objets d'étude	Compétences
Seconde	Sentiment d'appartenance	▶ Situer géographiquement un pays ▶ Comprendre la situation du conflit colombien ▶ Analyser l'ambiance d'un film ▶ Faire des hypothèses
Cycle terminal	Lieux et formes du pouvoir Espaces et échanges	



Los Silencios

La historia

Un film de
Beatriz Seigner
Drama
Colombia-Brasil,
2018

Nuria y Fabio llegan con su madre Amparo a una isla en la frontera entre Brasil, Colombia y Perú. Son desplazados que huyen de los conflictos armados en Colombia.

La familia trata de recibir una compensación por la muerte del padre e intenta obtener un visado para emigrar a Brasil.

La familia se integra en la nueva comunidad de la isla que les acoge no sin reticencias, pero Nuria no sale de su silencio.

1/ Las tres fronteras en Amazonia

Vas a ver la película *Los Silencios* que se desarrolla en Colombia.

a) ¿Sabes dónde está este país?

b) Mira un mapa de América y describe la situación geográfica de Colombia.

*Utiliza los verbos estar en..., se sitúa..., tiene frontera con...
y los puntos cardinales: al norte, al sur, al este, al oeste*

c) Lee lo que dice la directora de la película *Los Silencios*:

“Hemos rodado en la frontera entre Brasil, Perú y Colombia, más precisamente en una pequeña isla, llamada Isla de la Fantasía. Esta isla queda invadida por las aguas 4 meses al año y vuelve a la superficie como por magia el resto del tiempo.”



Attention !
En espagnol
il n'y a jamais
d'article devant
les noms de
pays.

d) Busca en Google Maps cerca de la ciudad de Leticia, en Colombia, la Isla de la Fantasía y acércate con la lupa a la imagen del mapa para describir lo que hay. ¿Qué río puede tener grandes crecidas para invadir esa zona? ¿Cómo se llama esa parte de América Latina ?

Vocabulario: Le fleuve/ el río, la crue/ la crecida, l'île/ la isla, la forêt/ la selva, la côte/ la costa

2/ Colombia y el conflicto armado

a) Comprensión escrita y expresión oral

Lee [este artículo](#) para comprender el conflicto armado en Colombia que duró más de 50 años y después haced 4 grupos para exponer en clase los siguientes puntos:

Grupo 1/ Causas del conflicto y motivos de su duración

Grupo 2/ Protagonistas de la guerra

Grupo 3/ Los hechos más graves y las víctimas

Grupo 4/ Los diferentes procesos de paz

b) Comprensión oral

En noviembre de 2016, terminaron en La Habana los diálogos y las negociaciones de paz entre el gobierno Colombiano y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia - Ejército del Pueblo (FARC-EP).

[Este video](#) hace un balance de estos últimos años después de los acuerdos de paz, escúchalo 3 veces, toma notas y después resume las ideas principales de la información.

3 / El cartel y el tráiler de la película



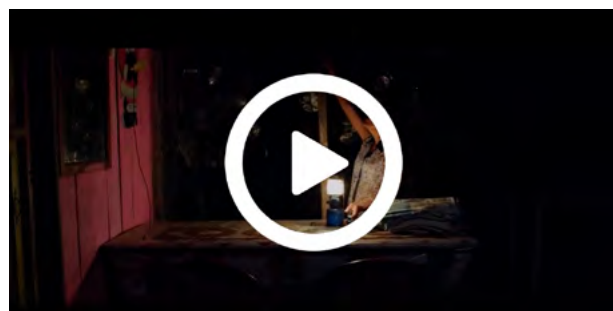
a) Describe el cartel de la película *Los Silencios*.
Utiliza los colores: azul, rojo, verde, negro...

b) ¿En qué te hace pensar la chica de la foto? Fíjate en sus rasgos, el color de su piel y los dibujos que tiene en el rostro ¿Quién puede ser?

c) Mira el [tráiler de la película](#) y completa las dos frases que se escuchan.

No puedo creer, mi hija que ustedes
..... ¿Tu abuelita ya te ha contado sobre de acá en la isla?

Hay muchos y tienes



d) Vuelve a verlo y fíjate ahora en los sonidos que escuchas ¿Qué oyes?

e) ¿Qué sentimientos se desprenden del tráiler de la película?
Subraya las palabras que necesites:

f) ¿Qué tipo de película parece? Imagina el género: fantástica, ciencia ficción, western, comedia, drama, cine negro...

inquietante

fantasmal

exótico

realista

dramático

suspense

divertido

4 / Síntesis

Ahora piensa en el título de la película y en lo que has aprendido de la situación de Colombia en los últimos años ¿A qué silencios puede hacer referencia ese título?

Haz hipótesis utilizando : A lo mejor...Quizás, tal vez, acaso + subjuntivo



Éléments de correction

1/ Colombia está en el continente americano, se sitúa en el noroeste de América del Sur. Tiene frontera con Venezuela al nordeste, con Brasil al sudeste y con Ecuador y Perú al sur. La frontera entre Colombia, Brasil y Perú se sitúa en el bosque Amazónico, el río Amazonas atraviesa los tres países.

2/ Comprensión escrita (Reportaje Euskadi Irrati Televista):

Fue tal día como hoy hace 2 años. Desde entonces Las FARC se han desmovilizado, han dejado las armas y se han reconvertido en partido político manteniendo el nombre. El acontecimiento más reciente es la vuelta al poder de la derecha más reaccionaria y opuesta a los acuerdos. Entre los colombianos hay una mezcla de esperanza, escepticismo y apatía : “No siento que haya cambiado nada” “No se va lograr todo de una vez pero ya se dio el paso inicial” “¿Cuál paso?, aquí no hay paso” “Las víctimas del país están sufriendo porque no les han ayudado”. Victoria Sandino, comandante de la guerrilla y negociadora en la Habana, lleva 4 meses en el congreso: “Hay sentimiento de esperanza en tanto que acabó esa confrontación militar allá en el campo de batalla, pero firmamos un acuerdo para que esas condiciones de pobreza, de exclusión, en las que hemos vivido durante décadas en Colombia fueran superadas, pero realmente, eso no ha ocurrido”. “Vemos muy poca voluntad por parte de este gobierno, esperamos que con la movilización popular y el acompañamiento de la comunidad internacional, presionemos para el establecimiento completo de los acuerdos”. Gobierno y congreso están cambiando partes sustanciales de lo acordado y el proceso avanza muy lentamente “..que la gente que vivió el conflicto sintiera que la paz les pertenecía, pero eso no ha ocurrido”. Pese a la gran cantidad de muertes que se evitaron gracias al acuerdo, Colombia está lejos de una paz completa : existen todavía muchos grupos armados, el narcotráfico ha aumentado y los ataques contra líderes sociales no cesan, en lo que va de año han sido asesinados más de 200.

3/ “No puedo creer, mi hija que ustedes están vivos” “¿Tu abuelita ya te ha contado sobre los fantasmas de acá en la isla? Hay muchos y tienes que tener cuidado”

En el tráiler se oye viento, pájaros, sonidos metálicos, el agua, una barca, música inquietante, una puerta que se cierra lentamente. Se desprende una sensación muy inquietante, como fantasmal, que crea suspense y una expectativa de acontecimientos dramáticos. Parece una película fantástica. A lo mejor el título hace referencia al silencio del pueblo colombiano que sufrió tanto. Quizás sea el silencio de los muertos o los desaparecidos.

Pour aller plus loin

- ▶ [Material pedagógico sobre el proceso de paz en Colombia](#)
- ▶ [Affiche, photos et dossier de presse](#) de *Los Silencios* (avec un entretien avec la réalisatrice du film)
- ▶ Film: [Témoin indésirable](#), Juan José Lozano, 2009



Los Silencios en Colombia : una paz problemática

Un film de Beatriz Seigner, 2018

Type d'activité : Après le film

Durée : 2-3 h

Après le visionnage du film, on guidera les élèves pour résumer le film et mieux comprendre la situation des déplacés et des victimes du conflit ainsi que la présence des morts parmi les vivants. La comparaison entre les deux assemblées, celle des vivants et celle des morts, permettra de mettre en évidence les problématiques auxquelles sont confrontés les Colombiens notamment en ce qui concerne les accords de paix.

Dans les programmes

Niveau	Objets d'étude	Compétences
Seconde	L'art de vivre ensemble	► Résumer un film
Cycle terminal	Lieux et formes du pouvoir Espaces et échanges L'idée de progrès	► Analyser des arguments et en tirer les conclusions ► Débattre et argumenter



Los Silencios

La historia

Un film de
Beatriz Seigner

Drama

Colombia-Brasil,
2018

Nuria y Fabio llegan con su madre Amparo a una isla en la frontera entre Brasil, Colombia y Perú. Son desplazados que huyen de los conflictos armados en Colombia.

La familia trata de recibir una compensación por la muerte del padre e intenta obtener un visado para emigrar a Brasil.

La familia se integra en la nueva comunidad de la isla que les acoge no sin reticencias, pero Nuria no sale de su silencio.

I - Los desplazados y los desaparecidos

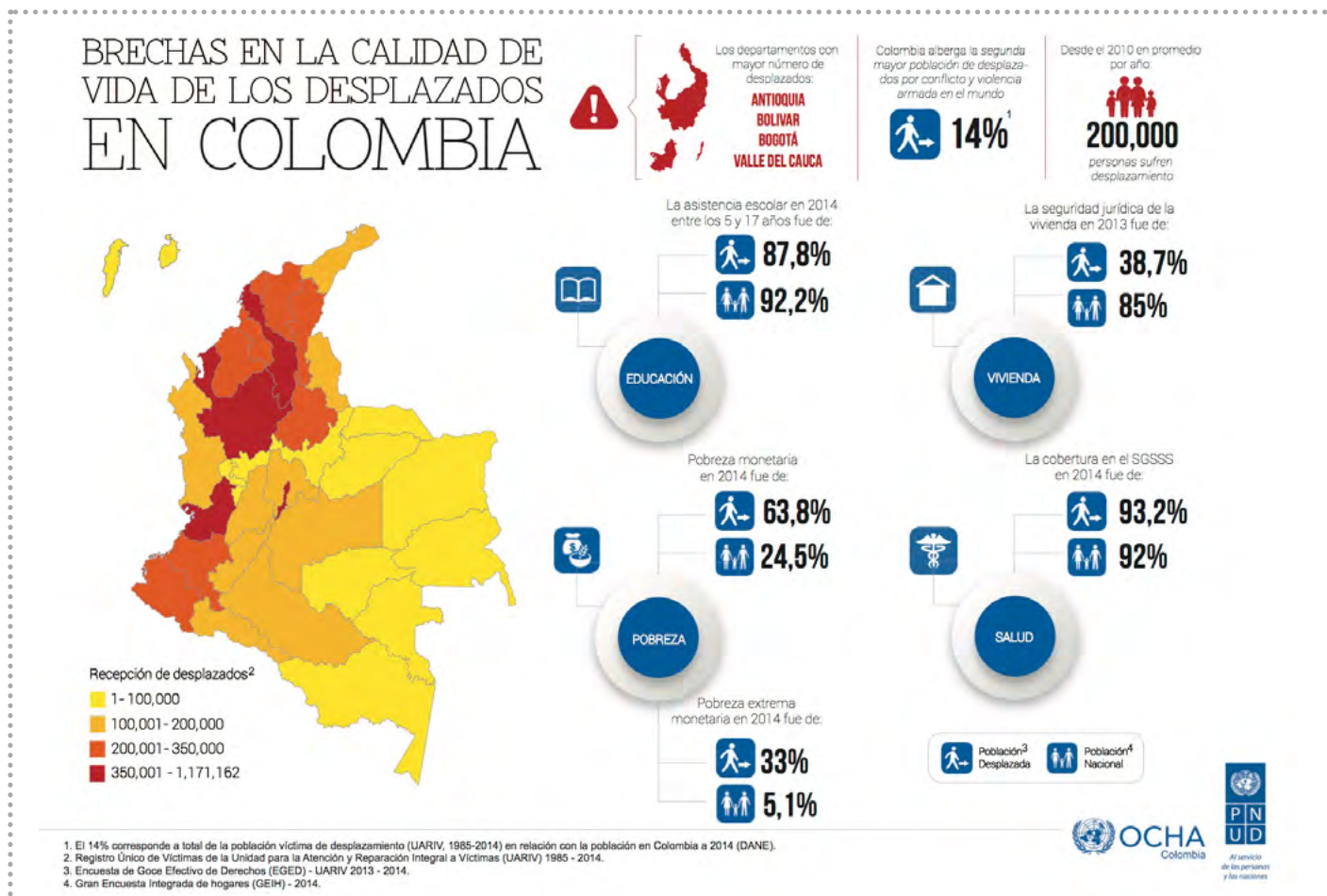
Después de ver la película, vais a contestar en clase a las siguientes preguntas:

1/ Expresión Oral

- ¿Dónde se desarrolla la película y qué importancia tiene el lugar?
- ¿Quiénes son los protagonistas de Los Silencios?
- ¿De dónde vienen, qué les pasa? ¿Por qué les llaman « desplazados »?
- ¿Qué es lo que más te ha sorprendido en la película?
- ¿Cómo comprendemos quiénes están vivos y quiénes están muertos?
- ¿En tu opinión por qué aparecen los muertos entre los vivos? ¿Qué lugar ocupan los desaparecidos en la vida de los colombianos?

2/ Los desplazados colombianos

Observa este esquema que muestra las dificultades en la vida cotidiana de los desplazados en Colombia. Hay más de 7 millones con esta problemática en el país según el informe de las Naciones Unidas para los Refugiados. ¿Qué conclusiones sacamos de la calidad de vida de los desplazados respecto a la población colombiana?



a) Di qué afirmaciones son verdaderas y cuáles falsas y justifícalo.

	V	F
El 87% de los niños desplazados no van al colegio.		
La ausencia escolar de la población colombiana es del 1%.		
El 85% de los colombianos no desplazados tienen una vivienda.		
En Colombia un 5,1% de la población sufre pobreza extrema, pero entre los desplazados son el 33%.		
Cada año hay 10.000 desplazados en Colombia.		
Solo el 38,7% de los desplazados tienen vivienda.		
El acceso a la salud es del 92% para todos los colombianos.		

b) Expresión escrita

Ahora vas a hacer un resumen de la película en 10 líneas.

II - La asamblea de los vivos y de los muertos

Vamos a volver a ver dos secuencias de *Los Silencios*.

1/ La asamblea de los habitantes de la Isla de la Fantasía

[00:33:03 - 00:36:09]

<https://vimeo.com/321698922>

Code confidentiel : Seigner



a) Comprensión oral

Propuesta que plantea el presidente :
Cuenta las respuestas positivas de los vecinos :
Argumentos de los que no están de acuerdo :
Argumentos de los que están de acuerdo :
Amenazas que pesan sobre ellos :

b) Mira en un convertidor de divisas en internet cuanto son 7 millones de pesos en euros.

7.000.000 pesos colombianos (COP)= Euros
--

c) Ahora imagina que tú vives en la isla, ¿Qué respuesta darías al presidente?

Tienes que hablar en primera persona y argumentar tu posición.

Utiliza: Estoy de acuerdo, no estoy de acuerdo, prefiero, me gustaría, yo lo que quiero es, y los conectores: Porque, pero, sin embargo, no obstante para matizar los argumentos

d) ¿Qué conclusión podemos sacar de esta escena, sabiendo que son tiempos de paz en Colombia?

2/ La asamblea de los fantasmas

[01:05:30 - 01:07:45]

<https://vimeo.com/321691197>

Code confidentiel : Seigner



Ordena todos los elementos que escuchamos para completar la ficha.

Tienen que recuperar los cuerpos.

Ya no habrá más muertes.

Perdonar no es fácil.

las desigualdades

el vacío que dejan las víctimas en el hogar

El dolor no se va por perdonar.

Se matan entre los pobres.

Si no perdonas, tú no tienes perdón.

Hay que devolver la tierra.

Pasar miedo esperando que una bomba caiga.

Es injusto no haber podido estudiar.

La culpa no es de los familiares.

Argumentos que impiden la paz	
Argumentos para perdonar	
Argumentos para no perdonar	
La guerra es injusta porque	
Peticiones de los muertos	



Éléments de correction

I - 2/

	V	F
El 87% de los niños desplazados no van al colegio.	X	
La ausencia escolar de la población colombiana es del 1%. 7% en general y 12% entre los desplazados		X
El 85% de los colombianos no desplazados tienen una vivienda.		X
En Colombia un 5,1% de la población sufre pobreza extrema, pero entre los desplazados son el 33%.	X	
Cada año hay 10.000 desplazados en Colombia. Hay 200.000 cada año.		X
Solo el 38,7% de los desplazados tienen vivienda.	X	
El acceso a la salud es del 92% para todos los colombianos.	X	

II - 1/ a) Comprensión oral

Propuesta que plantea el presidente	Vender las casas por 7 millones de pesos a un hombre rico para que hagan un casino y un hotel en la isla
Cuenta las respuestas positivas de los vecinos	2
Argumentos de los que no están de acuerdo	Es muy poco dinero, no podrán comprar una casa en otro lugar, siempre han vivido allí, pueden cultivar la tierra y pescar, pueden vender sus cultivos en la ciudad de Leticia, siempre han luchado y van a seguir luchando, no les pueden tratar como basura
Argumentos de los que están de acuerdo	Pueden dar trabajo con el casino a los jóvenes a las mujeres y a los niños, quieren vender la casa y el terreno pero a un precio justo
Amenazas que pesan sobre ellos	Vendrán los paramilitares, la policía y los militares y los echarán de allí

b) 7.000.000 pesos colombianos (COP) = 2 000 Euros

II - 2/

Argumentos que impiden la paz	las desigualdades, la pobreza
Argumentos para perdonar	Ya no habrá más muertes. Si no perdonas, tú no tienes perdón.
Argumentos para no perdonar	Perdonar no es fácil. El vacío que dejan las víctimas en el hogar. Es injusto no haber podido estudiar. El dolor no se va por perdonar.
La guerra es injusta porque	Se matan entre los pobres. Pasar miedo esperando que una bomba caiga.
Peticiones de los muertos	Tienen que recuperar los cuerpos. Hay que devolver la tierra. La culpa no es de los familiares

Pour aller plus loin

- [Artículo](#) sobre los desplazados en Colombia
- [Los acuerdos de paz en Colombia](#) (Alto comisionado para la Paz)
- [Dossier de prensa de la película](#) con entrevista a la directora



El realismo mágico en Los Silencios

Un film de Beatriz Seigner, 2018

Type d'activité : Après le film

Durée : 2-3 h

Les élèves seront amenés à découvrir le courant du réalisme magique latino-américain, ses principales caractéristiques et ses auteurs les plus importants. L'analyse des éléments fantastiques à l'oeuvre dans le film *Los silencios* les aidera à mieux comprendre les enjeux du mélange entre réel et merveilleux propre à ce courant, ainsi que les métaphores induites sur le pays concerné.

Dans un dernier temps, ils pourront rédiger une histoire courte sous la forme d'un conte reprenant les caractéristiques du réalisme magique.

Dans les programmes

Niveau	Objets d'étude	Compétences
Seconde	L'art de vivre ensemble	► Connaître un courant littéraire latino-américain ► Comprendre un texte et en tirer des conclusions
Cycle terminal	LELE : L'imaginaire, l'onirisme, le fantastique Espace et échanges	► Utiliser les formes progressives ► Ecrire une histoire courte



Los Silencios

La historia

Un film de
Beatriz Seigner
Drama
Colombia-Brasil,
2018

Nuria y Fabio llegan con su madre Amparo a una isla en la frontera entre Brasil, Colombia y Perú. Son desplazados que huyen de los conflictos armados en Colombia.

La familia trata de recibir una compensación por la muerte del padre e intenta obtener un visado para emigrar a Brasil.

La familia se integra en la nueva comunidad de la isla que les acoge no sin reticencias, pero Nuria no sale de su silencio.

I - El realismo mágico

Entra en [esta página de internet](#) y lee la definición del realismo mágico.

Después responde al cuestionario de comprensión escrita.

1/ Subraya la respuesta correcta

El realismo mágico hace referencia a :

un tipo de películas

un género literario

una corriente pictórica

Se desarrolló en :

el siglo X en España

el siglo XX en América Latina

el siglo XXI en todo el mundo

2/ Completa las frases.

La temática es realista pero posee elementos percibidos con normalidad por los personajes.

Esos elementos tienen que ver con la, la búsqueda de la identidad o la sensibilidad.

Los personajes son y realizan viajes en
.. sin moverse del lugar.

El tiempo se percibe como para que pueda repetirse el presente o resulte similar al pasado.

Los escenarios nos muestran la por lo que aparecen la pobreza y la marginalidad social.

3/ Resume con tus palabras la diferencia entre el realismo mágico y la literatura fantástica.

4/ Apunta el nombre de dos autores importantes y una novela clásica del realismo mágico.

5/ En tu opinión ¿Cuál es el objetivo de los autores que utilizan el realismo mágico en sus novelas? ¿para qué les sirve ?

II - La mezcla de elementos fantásticos y realistas

1/ Después de ver la película de *Los silencios*, vamos a hacer una lluvia de ideas con todos los elementos que recordemos para completar este cuadro en la pizarra:

Elementos realistas	Elementos fantásticos		
	sensoriales	personajes	acciones

2/ Elige las respuestas correctas y justifícalas con ejemplos de la película.

Los personajes perciben esos elementos fantásticos:

con incredulidad

como si
fuera normal

con extrañeza

con miedo

con normalidad

3/ Expresión escrita: Elige una de las preguntas y contesta por escrito.

a - ¿Qué puede significar la presencia de los muertos entre los vivos? ¿Qué nos quiere hacer comprender la directora de la película con ello, en el contexto de los acuerdos de paz?

b - ¿En qué medida la mezcla de elementos fantásticos y realistas de la película permite mostrar la problemática de las víctimas del conflicto armado en Colombia?

4/ Expresión oral: Ahora recuerda la escena del final de la película y responde a las preguntas.

a) ¿Qué ritual están realizando?

Utiliza la forma progresiva *estar* + *gérondif* = *être en train de*

b) ¿Dónde y cómo lo hacen?

Utiliza *estar en* para responder a la pregunta *¿dónde?* y el *gerundio* para responder a la pregunta *¿cómo?*

c) ¿Qué personajes van apareciendo?

Utiliza la forma progresiva *ir* + *gérondif* = *peu à peu*

d) ¿Cuáles son los elementos que permiten reconocer a los muertos?

e) ¿A qué otros desaparecidos y a qué otra época puede evocar la aparición de los indígenas con sus atuendos rituales? ¿Qué otra metáfora puedes ver en esta escena?



III - Expresión escrita: Escribir un cuento

Vuelve a leer las características del realismo mágico. Tienes que escribir una historia corta que cuente un ritual funerario (unas 20 líneas) mezclando elementos reales y fantásticos y utilizando varias formas progresivas en español. ¡Luego los leéis en clase!



Éléments de correction

I - 1/ El realismo mágico hace referencia a un género literario. Se desarrolló en el siglo XX en América Latina.

2/ La temática es realista pero posee elementos fantásticos percibidos con normalidad por los personajes. Esos elementos tienen que ver con la memoria. Los personajes son un poco locos y realizan viajes en el tiempo y el espacio sin moverse del lugar. El tiempo se percibe como cíclico / distorsionado para que pueda repetirse el presente o resulte similar al pasado. Los escenarios nos muestran la realidad latinoamericana por lo que aparecen la pobreza y la marginalidad social.

3/ El realismo mágico debe contener elementos de fantasía en una historia realista.

4/ Gabriel García Márquez escribió *Cien años de soledad* y Miguel Angel Asturias es otro autor guatemalteco

5/ El objetivo principal del autor es conocer la verdad y en esa búsqueda aparecen elementos sobrenaturales, porque la superstición, el paisaje de los sueños y la fantasía forman parte de la realidad, enriquecen la cotidianidad y permiten que ésta cobre un sentido de trascendencia.

II - 2/ Los personajes perciben esos elementos fantásticos con normalidad, como si fuera normal

3/ a/ La presencia de los muertos entre los vivos puede significar el enorme peso que tiene para las familias de las víctimas, la desaparición de sus seres queridos. Quizás la directora quiera hacernos comprender mejor su sufrimiento, el vacío y el dolor que sienten por esas pérdidas, sobre todo en el momento en el que se hacen los acuerdos de paz porque se tienen que reconocer sus derechos.

b/ La mezcla de elementos fantásticos y realistas de la película permite mostrar la problemática de las víctimas del conflicto armado en Colombia, en la medida en que pone de relieve el sufrimiento por la pérdida de los seres queridos, que son como fantasmas que les acompañan porque no han podido recuperar sus cuerpos ni hacer el duelo de su muerte.

6/ Expresión oral

a) Es un ritual funerario: están quemando las cenizas de los muertos.

b) Están en barcas en el río Amazonas, lo hacen encima de un barco donde han puesto las cenizas de los familiares, están rezando y despidiéndose de sus familiares.

c) Entre los familiares que están allí van apareciendo los muertos y desaparecidos de la guerra en la barca de cada familia.

d) Los colores fluorescentes de la ropa y de las pinturas de la cara y del cuerpo; las plumas y los ornamentos tradicionales de los indígenas.

e) Puede evocar al genocidio de los indígenas americanos durante la colonia. Puede ser una metáfora de la desaparición de millones de personas pertenecientes a los pueblos indígenas americanos.

Pour aller plus loin

- ▶ Artículo, cartel y video promocional de [Colombia, realismo mágico](#)
- ▶ [Reportaje](#) sobre el video promocional *Colombia, realismo mágico*
- ▶ Film: [Como agua para chocolate](#), basado en la novela de Laura Esquivel, México